LUČKA UPRAVA
SPLITSKO-DALMATINSKE ŽUPANIJE



1 SMJEŠTAJ LUČKIH UREĐAJA ZA PRIHVAT

- Prihvat brodskog otpada provodi se putem mobilnih i, ovisno o luci i vrsti otpada, stacionarnih uređaja.
- Mobilni uređaji (specijalizirana vozila i autocisterne) dostupni su u svim lukama pod upravom Lučke uprave Splitsko-dalmatinske županije.
- Za pojedine vrste krutog otpada koriste se spremnici smješteni na lučkom području.
- Točna lokacija uređaja ovisi o pojedinoj luci. Za dodatne informacije obratite se operatorima.



LOCATION OF PORT RECEPTION FACILITIES

- Ship-generated waste is received through mobile units and, depending on the port and waste type, stationary facilities.
- Mobile units (specialised vehicles and road tankers) are available in all ports under the management of the Port Authority.
- For certain types of solid waste, dedicated containers are located within the port area.
- Exact locations depend on the individual port. For further information, please contact the operators.

2 RADNO VRIJEME PRIKUPLJANJA BRODSKOG OTPADA

- Vrijeme prihvata ovisi o operatoru i vrsti otpada.
- **ČISTOĆA d.o.o.:**
  06:00 – 13:00 sati,
  odnosno u drugom dogovorenom terminu uz pravovremenu najavu.
- Za ostale vrste otpada vrijeme prihvata dogovara se s odgovarajućim operatorom.

OPERATING HOURS FOR SHIP WASTE COLLECTION

- Collection times depend on the operator and the type of waste.
- **ČISTOĆA d.o.o.:**
  06:00 – 13:00
  or at another agreed time with prior notification.
- For other types of waste, collection times are arranged directly with the relevant operator.

3 BRODSKI OTPAD KOJI SE PRIHVAĆA I USLUGE KOJE SE PRUŽAJU

- **MARPOL I** – ulja (kaljužne vode, uljni mulj, ostaci od pranja spremnika, prljave balastne vode i dr.)
- **MARPOL II** – štetne tekuće tvari (kategorije X, Y, Z)
- **MARPOL IV** – otpadne vode
- **MARPOL V** – kruti otpad (plastika, otpad od hrane, otpad iz kućanstva, ulje za kuhanje, pepeo, ribolovni alat, električni i elektronički otpad, ostaci tereta i dr.)
- **MARPOL VI** – tvari koje oštećuju ozonski sloj
- Pasivno ulovljen otpad
- **Dodatne usluge** (npr. sanacija onečišćenja – prema mogućnosti operatora)

TYPES OF SHIP-GENERATED WASTE ACCEPTED AND SERVICES PROVIDED

- **MARPOL I** – oils (bilge water, oily residues/sludge, tank washings, dirty ballast water etc.)
- **MARPOL II** – noxious liquid substances (categories X, Y, Z)
- **MARPOL IV** – sewage
- **MARPOL V** – solid waste (plastics, food waste, domestic waste, cooking oil, incinerator ash, fishing gear, electrical and electronic waste, cargo residues etc.)
- **MARPOL VI** – ozone-depleting substances
- Passively fished waste
- **Additional services** (e.g. pollution response – subject to operator's capability)

4 KONTAKTI OPERATORA LUČKIH UREĐAJA ZA PRIHVAT

CIAN d.o.o.
MARPOL I, II, IV, V i VI

Zdravko Jereremić: 095 813 9410
Matko Bašić: 091 1540 210
matko.basic@cian.hr
more@cian.hr
zastitaokolisa@cian.hr

ČISTOĆA d.o.o.
MARPOL VA i VC

Ilija Šundov: 099 324 3573
ilija.sundov@cistoca-split.hr

Lučka uprava Splitsko-dalmatinske županije
Za pitanja vezana uz provedbu Plana:

Ivo Bošnjak
021 339 825
098 173 0844
ivo.bosnjak@lusdz.hr

CONTACT DETAILS OF PORT RECEPTION FACILITY OPERATORS

5 POSTUPAK ZA ISPORUKU BRODSKOG OTPADA

1. Dostavite **Prethodnu informaciju o isporuci otpada** (Lučkoj upravi, operatoru i Lučkoj kapetaniji; elektronički putem CIMIS).
2. Dogovorite s operatorom vrijeme i način preuzimanja.
3. Razvrstajte otpad prema **MARPOL** kategorijama.
4. Operator preuzima i evidentira vrstu i količinu otpada.
5. Preuzmite **Potvrdu o isporuci otpada**.
6. Potvrdite podatke u CIMIS-u (najkasnije prilikom isplovljenja).

PROCEDURE FOR DELIVERY OF SHIP-GENERATED WASTE

1. Submit the **Advance Waste Notification** (to Port Authority, operator and Harbour Master; electronically via CIMIS).
2. **Agree** with the operator on collection time and method.
3. Segregate the waste according to MARPOL categories.
4. The operator collects and records the type and quantity of waste.
5. Receive the **Waste Delivery Receipt**.
6. Confirm the data in CIMIS (no later than before departure).

6 SUSTAV POKRIVANJA TROŠKOVA

- Sustav se sastoji od neizravnih i izravnih naknada.
- Neizravna naknada plaća se neovisno o tome predaje li brod otpad.
- Izravna naknada primjenjuje se na količine ili usluge koje nisu obuhvaćene neizravnom naknadom (npr. prekomjerne količine, posebne vrste otpada, rad izvan radnog vremena, čekanje i dr.).

COST RECOVERY SYSTEM

- The system consists of **indirect and direct fees**.
- The indirect fee is paid regardless of whether waste is actually delivered.
- Direct fees apply to quantities or services not covered by the indirect fee (e.g. excessive quantities, special waste types, out-of-hours operations, waiting time, etc.).

7 IZNOS NAKNADA I OSNOVA NA KOJOJ SU ONO IZRAČUNANE

Visina **neizravne naknade** određuje se prema:
- kategoriji, vrsti i veličini broda,
- prosječnom trajanju boravka u luci,
- prosječnim troškovima prihvata, sakupljanja, skladištenja i obrade otpada,
- očekivanom opsegu prometa.

Za brodice i jahte primjenjuju se posebni modeli (5 % odnosno 1 % pristojbe). Tarife **izravnih naknada** nalaze se u **Prilogu 12. Plana**.

FEES AND BASIS FOR CALCULATION

The amount of the **indirect fee** is based on:
- vessel category, type and size,
- average port stay,
- average costs of reception, collection, storage and treatment,
- expected traffic volume.

For boats and yachts, special models apply (5% or 1% of berthing fee). Direct service tariffs are set out in **Annex 12** of the Plan.